

*Just ten years ago, the 'neutral current' of the weak interaction was discovered at CERN. Will this year see the discovery of the Z – the particle which transmits this neutral current?*

*Il y a juste dix ans, le 'courant neutre' de l'interaction faible était découvert au CERN. Cette année 83 verra-t-elle la découverte du boson Z, 'véhicule' du courant neutre?*

## From W to Z?

During the next few months, the eyes of the scientific world will be on CERN. After a brief period of machine development and setting up (never without problems), the beginning of April saw the start of the second big experimental run for 540 GeV proton-antiproton collisions in the SPS – a run scheduled to last through until the end of June. After the spectacular successes of the first big SPS collider run at the end of last year, the hope is now for more breakthroughs. In 1982, new installations and techniques, together with the combined skills of the machine operations crews, pushed the proton-antiproton collision rate to record levels. This culminated in the discovery in the big UA1 and UA2 experiments of the events which look like the W intermediate bosons carrying the electrically charged component of the weak force. The hope is that this time the collision rate can be coaxed higher to attain the levels required to see the even rarer Z boson, which transmits the electrically neutral component of the weak force. This 'neutral current' was discovered at CERN in the Gargamelle bubble chamber just ten years ago. The discovery of the Z would confirm that the unified 'electroweak' theory is indeed correct and would be a milestone in the history of science. The next few months will tell...

## De W à Z?

Pendant les quelques mois à venir, les regards du monde scientifique seront tournés vers le CERN. Au terme d'une brève période consacrée à des réglages et mises au point, opérations qui ne se déroulent jamais sans problèmes, le début du mois d'avril a vu le démarrage de la deuxième longue période d'expérimentation destinée à l'étude des collisions proton-antiproton à 540 GeV avec le SPS; il est prévu que cette période s'étende sans discontinuer jusqu'à la fin du mois de juin. Après les succès spectaculaires obtenus lors de la première longue période d'expérimentation qui s'est déroulée auprès du collisionneur SPS à la fin de l'année dernière, on espère réaliser d'autres progrès significatifs. En 1982, des installations et des techniques nouvelles, ainsi que la compétence des équipes chargées de l'exploitation de la machine, ont permis de porter la fréquence des collisions proton-antiproton à des niveaux record. Le point culminant devait être la découverte dans les grandes expériences UA1 et UA2 des événements qui semblent correspondre aux bosons intermédiaires W porteurs de l'élément électriquement chargé de l'interaction faible. Cette fois, tous les efforts seront orientés vers l'augmentation de la fréquence des collisions, en espérant atteindre les niveaux requis pour observer le boson Z, beaucoup plus rare encore et qui porte l'élément électriquement neutre de l'interaction faible. Il y a juste dix ans que ce 'courant neutre' a été découvert au CERN dans la chambre à bulles Gargamelle. La découverte du Z confirmerait la validité de la théorie unifiée 'électrofaible' et représenterait une grande date dans l'histoire de la science. Les prochains mois devraient nous apporter des informations décisives.

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

### AUX MEMBRES DU PERSONNEL NON-FRANCAIS DOMICILIÉS EN FRANCE

Pour faire suite aux articles parus dans le Bulletin hebdomadaire sur les conditions de résidence et de travail dans les Etats hôtes, il a paru nécessaire d'apporter quelques précisions et compléments d'information relatives aux documents de légitimation délivrés par le Ministère français des Relations extérieures à vos enfants.

La situation actuellement est la suivante :

- Vos fils de 16 à 21\*) ans reçoivent une 'attestation' (blanche)
- Vos filles de 16 à 18 ans reçoivent une 'attestation' (blanche). Si elles sont âgées de plus de 18 ans et qu'elles sont célibataires, elles reçoivent la même carte que vous.
- Vos fils ou filles qui travaillent en France se voient retirer leur attestation ou carte. Ils reçoivent de la Préfecture, via la Mairie de votre domicile, une carte de séjour.
- Vos fils ou filles qui travaillent en Suisse et résident en France dans le même foyer que vous gardent leur attestation ou carte, les fils jusqu'à l'âge de 25 ans (**nouvelle disposition entrée en vigueur fin janvier 1983**).
- Si vos enfants n'ont plus droit à une attestation ou une carte, vous devez les retourner au Bureau des dossiers.
- Si vous avez choisi de garder votre carte de résident permanent, vos enfants reçoivent de la Préfecture, via la Mairie de votre domicile, une carte de séjour (ils ne peuvent pas avoir une attestation ou une carte du Ministère des Relations extérieures).
- Pour des informations complémentaires, vous pouvez vous adresser au Département du Personnel (Bureau des dossiers, tél. 3238 ou à la Section des Affaires sociales, tél. 4201).

*\*) et non pas 18 ans comme il a été indiqué par erreur dans le précédent Bulletin.*

Département du Personnel  
Tél. 3238-4201

### TO NON-FRENCH MEMBERS OF THE PERSONNEL RESIDENT IN FRANCE

Following the articles in the Weekly Bulletin on residence and employment conditions in the Host States, it is now thought necessary to give some further and more detailed information concerning the identity documents issued to children of members of the personnel by the French Ministry of External Relations.

The situation is now as follows :

- Sons aged 16 to 21\*) receive an 'attestation' (white).
- Daughters aged 16 to 18 receive an 'attestation' (white). If they are over 18 years of age and single, they receive the same card as the member of the personnel.
- Sons and daughters who are working in France have their 'attestation' or card withdrawn. They receive a residence card ('carte de séjour') issued by the Préfecture through the local Mairie.
- Sons and daughters who are working in Switzerland and residing in France with the member of the personnel retain their 'attestation' or card - in the case of sons, up to the age of 25 (**a new provision which entered into force at the end of January 1983**).
- If your children are no longer entitled to an 'attestation' or card, the latter must be returned to the Records Office.
- If you have chosen to retain your permanent resident's card ('carte de résident permanent'), your children receive a residence card ('carte de séjour') issued by the Préfecture through the local Mairie (they are not entitled to an 'attestation' or card issued by the Ministry of External Relations).
- For further information, please contact the Personnel Department (Records Office, tel. 3238, or the Social Work Section, tel. 4201).

*\*) not 18 years as indicated erroneously in the previous Bulletin.*

Personnel Department  
Tel. 3238-4201

### TO ALL MEMBERS OF THE PERSONNEL TEMPORARY EMPLOYMENT

During the period mid-June to mid-September, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with

CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive and that **in view of the limited number of posts available, no children previously appointed by CERN under this scheme can be considered.** The duration of all appointments will be 4 weeks. Each parent who is interested is asked to arrange for Personnel Department to receive an application from the child in question. Application forms may be obtained from the

Fellows and Associates Service, Personnel Department,  
Office 5-3-008 (please use the slip below). Completed  
application forms must be returned to this Service by  
May 11 at the latest. The results of the selection are  
expected to be available by the end of May.

Fellows and Associates Service  
Personnel Department



Please send me an application form 'Temporary posts  
for children of members of the personnel'.

Name ----- Div./Dep<sup>t</sup>. -----

## SEMINARS SEMINAIRES

### Lundi 18 Avril

#### SÉMINAIRE EF

à 11.00 hrs – Salle de Conférence EF,  
bât. 13, 2-005

**Comment naquit l'idée des quarks  
ou SU3 sans larme**

par Ch. PEYROU / CERN

*Les quarks qui sont maintenant des objets bien concrets (séminaire du 21 mars) sont nés à partir d'une théorie abstraite qui rassemble toutes les particules grâce à un groupe appelé SU3. Le séminaire décrira la liaison entre la réalité physique et certains groupes, d'abord SU2 puis SU3. Les explications seront à chaque fois données sur deux niveaux. Un purement intuitif, l'autre faisant appel à plus de formulations mathématiques (qui restera de toute façon assez simple). La découverte de la matière de quarks avec leurs propriétés bizarres couronnera l'idée que la nature obéit aux mathématiciens.*

### Monday 18 April

#### EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Council Chamber

**The Fermilab charged hyperon experiment**

by John MARRINER / Fermilab

*Results of a long-lived charged particle search (tau greater than about  $10^{-9}$  sec) will be presented. A precise measurement of the positive sigma magnetic moment will be reported.*

### Tuesday 19 April

#### PRESENTATION

**The SUN Workstation**

by B. JOY / SUN Microsystems Inc.,  
Dr.O. SCHMID / A.C.U. AG

**CANCELLED**

### Wednesday 20 April

#### PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium, bldg. 6, 2-024

**The 'Adone' storage ring**

by S. TAZZARI / Frascati Laboratory

*A short history of the facility, the first 'high energy' electron storage ring in operation is given. Performance limitations and control equipment are also discussed. Finally, an overview is given of the current developments, including the wiggler and free electron laser work.*

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – Theory Conference Room

**Quantum field theory in terms of random walks  
and random surfaces**

by J. FRÖLICH / EPF, Zürich

#### LEP SEMINAR

at 14.30 hrs – LEP Auditorium  
(top floor of bldg. 30)

**Measuring benches for the magnetic lenses  
of LEP**

by L. WALCKIERS / LEP-MA-CERN

*For the LEP main ring more than 1200 magnetic lenses will have to be tested and measured at CERN. As measurements of a prototype quadrupole will show, the chosen method allows one to directly link the measured harmonic coefficients of the field to the beam optics requirements and to the symmetry errors of the magnetic circuit. The centering of the magnets with respect to the measuring bench will be fully automated. The architecture of the electronics and data handling system will be described as an example of the numerous benches designed to test and measure the magnetic elements of LEP.*

### Thursday 21 April

#### PRESENTATION

at 10.30 hrs – Council Chamber

**The IBM Personal Computer**

by Maria TAVERA and Carlos REY /  
IBM Madrid

*The presentation will consist of an overview of the following aspects :*

#### Environment

- The reason for personal computers
- The range of use from home to professional
- Highlights of the area of applications.

#### Hardware

- Internal view : CPU, keyboard, printer, etc.
- External view : What one can connect;

*Design of card to connect to IBM-PC*

#### Software

- Low level : BIOS, Operating System
- High level languages : Basic, Pascal, Coral, etc.
- Usual programming aids : Editor, debugger, assembler, linker, etc.
- Communication programs.

## Thursday 21 April

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Council Chamber

**Results on proton-antiproton elastic scattering and total cross-section from UA4 experiment**

by G. SANGUINETTI / INFN, Sezione di Pisa and CERN

*During the last Collider period (October-November 1982), experiment UA4 has collected data in high-beta, medium-beta and low-beta operation schemes of the SPS. Elastic scattering could thus be measured in three different ranges of  $t$ , covering the interval from 0.03 to 1.5 (GeV/c)<sup>2</sup>. In spite of the limited statistics collected in the high-beta operation of the machine, a meaningful new determination of the total cross-section could also be obtained, which confirms the result of 1981.*

Tea and coffee will be provided at 16.00 hrs.

## TRAINING AND

# EDUCATION ENSEIGNEMENT

### ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL (1982-1983)

Tél. 2844

#### 3<sup>e</sup> trimestre\*)

**Jeudis 19 et 26 mai  
2, 9, 16, 23, et 30 juin**

à 13.00 h – Amphithéâtre

Science pour tous

par R. CARRERAS

*Cycle d'exposés destinés plus particulièrement aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.*

\*) en raison de travaux dans l'Amphithéâtre, les séances du 3<sup>e</sup> trimestre ne pourront commencer que le 19 mai.

## INFORMATIONS

# GENERALES

## GENERAL INFORMATION

### FERMETURE DE L'AMPHITHÉÂTRE

L'Amphithéâtre, au bâtiment administratif, sera fermé du lundi 18 avril au lundi 9 mai inclus pour une réparation de la ventilation devenue absolument nécessaire.

Les usagers réguliers avaient été avertis de cette fermeture il y a 6 mois. On demande aux autres de prendre leurs dispositions pour les trois prochaines semaines. Merci.

Département Documentation

## Lundi 25 avril

### SÉMINAIRE EF

à 11.00 h – Salle de Conférence EF, bât. 13, 2-005

**Applications de la conception assistée par ordinateur**

par Cl. HAUVILLER / CERN-LEP

## Tuesday 26 April

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Council Chamber

**Leading baryon differences in proton-antiproton and proton-proton collisions at the ISR**

by P. SCHLEIN / UCLA and CERN

### MANAGEMENT TRAINING AT THE UNO

The UN Secretariat in Geneva offers to CERN staff members a few places at the two following training courses in English :

– 2 - 3 May (2 full days)

Management and Teamworking :

Course on the rôle of Administrative Assistant.

Eligible : Administrative Assistants and staff members who may be called upon to perform duties similar to those of an Administrative Assistant.

– 6 - 7 June (2 full days)

Management of time.

Eligible : Managers of all levels who are responsible for the work of subordinates and are faced with uncontrollable time-drains.

For more information, please phone (for the first course as quickly as possible)

E. Fischer, 5811

J. Huguenin, 3364

M. Pincott, 3674 (morning only)

Personnel Department  
Education Services

### MAIN AUDITORIUM CLOSURE

The Main Auditorium will be closed from 18 April to 9 May for long-needed attention to the ventilation system.

Main users were informed of this closure six months ago. Other users are asked to make alternative arrangements please for these three weeks. Thank you.

Documentation Department

## TRAVAUX SUR LE SITE DE MEYRIN CIRCULATION ROUTIÈRE ROUTE BOHR

Travaux de génie-civil. Traversée de cette route au sud du bâtiment 174 pour pose de canalisations complémentaires. Début des travaux le **18 avril 1983**.

Les usagers devront se conformer à la signalisation provisoire mise en place.

Division SB  
Groupe AS

## MEYRIN SITE NOTICE OF ROAD WORKS

There will be civil-engineering work across the ROUTE BOHR to the south of Building 174, as a result of pipe-laying operations. The work will begin on **18 April 1983**.

Road users are asked to comply with the temporary road signs.

SB Division  
AS Group

## ON RECHERCHE...

... le BIP n° 6002, perdu quelque part sur le site. La personne qui le retrouverait est priée d'appeler le 4102. Merci.

## LOST BIP No. 6002...

...somewhere on the site. Call 4102. Thanks.

## PRÉSENTATION DU BOSON W

Cette présentation sera faite par :

Marcel FROISSART, Professeur au Collège de France

Vendredi 15 avril à 19.30 h

France-Culture (96,7 MHz)

Émission 'Les grande avenues de la science moderne'.

## LE FILM SUR UA1 (encore)...

Avec les réserves que nous imposent deux reports antérieurs, nous vous annonçons la date du **mercredi 27 avril** comme étant celle de la projection de l'émission 'Télescope' de la TV Suisse Romande, où seront utilisés de larges extraits du film CERN/BBC/-OU sur UA-1.

De même, la TV Suisse Italienne programme 15 minutes sur le même sujet mardi 19 avril à 21.45 h.

DG/PV  
tél. 4101

## THE FILM ON UA1 (again...)

With the caution inspired by two previous postponements, we announce **Wednesday 27 April** as the date when TV Suisse Romande will broadcast its 'Telescope' programme featuring large extracts from the CERN/BBC-OU film on UA1.

Likewise, TV Svizzera Italiana with broadcast 15 minutes on the same subject Tuesday 19 April at 21.45 hrs.

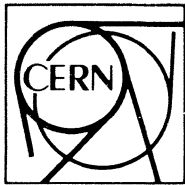
DG/PV  
Tel. 4101

## AUX UTILISATEURS DE VÉLOMOTEURS CERN ÉQUIPÉS DE PLAQUES GE 82

Les permis de circulation 1982 doivent parvenir avant le 2 mai 1983, **dernier délai** à P. Badoux / Groupe Transports / Division SB, afin de procéder au renouvellement pour l'année 1983.

## POSTDOCTORAL POSTS

Queen Mary College London will have vacancies in late 1983 for two Postdoctoral Research Associates. The appointments will be for three years. The QMC research programme includes the following projects : the UA1 experiment at the proton-antiproton collider, Experiment PS 172 at LEAR, and the OPAL detector for LEP. Please contact Professor P.I.P. Kalmus, Queen Mary College, Mile End Road, London E1 4NS, UK, enclosing a curriculum vitae.



Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

## COMITE EXECUTIF

Le Conseil du Personnel, réuni en séance le 12 avril 1983, a approuvé le projet d'élargissement du rôle de l'Association du Personnel proposé par le Comité Exécutif. Ces propositions seront présentées à la réunion du 28 avril 1983 avec le Président, les Vice-Présidents, et un membre supérieur du Conseil du CERN, le Président du Comité des Finances, le Directeur général, et les représentants de l'Association.

Le document présenté lors de la réunion du 28 mars à ce groupe vous sera envoyé avec la convocation de l'Assemblée Générale pour le 18 mai 1983. Au cours de cette Assemblée Générale, des explications ainsi que des résultats de la réunion du 28 avril 1983 vous seront communiqués.

Le Conseil de l'Association du Personnel a décidé de maintenir la suspension de toutes les activités statutaires.

Cependant le Conseil du personnel se réunira en séance extraordinaire le 3 mai 1983 pour examiner et éventuellement revoir sa position au cours de la réunion du 28 avril prochain.

## ELECTIONS A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Conformément à l'Article 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, trois membres de la Commission 1982 sont démissionnaires :

Les personnes intéressées par l'activité du Fonds d'Entraide sont invitées à faire acte de candidature avant le 2 mai 1983.

Nous attirons votre attention sur le fait que de nombreux cas sociaux sont traités à l'intérieur de cette Commission et que des candidatures féminines seraient très appréciées.

Vos demandes pourront être adressées à :  
L. BRIOT - SPS/5477-6896

Nous rappelons que ce Comité, indépendant, a pour but de venir en aide aux membres du personnel et à leur famille en difficulté et que toutes les demandes sont traitées confidentiellement.

Les formulaires de candidatures peuvent être retirés au Secrétariat de l'Association du Personnel, tél. 2819.

## EXECUTIVE COMMITTEE

The Staff Council, at its meeting of 12 April 1983, approved the Executive Committee's proposals on enlarging the rôle of the Staff Association. These will be presented at the 28 April meeting with the President, Vice-Presidents and a senior member of CERN Council, the Chairman of the Finance Committee, the Director general and the Staff representatives.

A document presented at the 28 March meeting of this group will be sent to you together with the invitation to the General Assembly of 18 May. At this Assembly further explanations, as well as the outcome of the 28 April meeting, will be presented.

The Staff Council decided to maintain the suspension of all its statutory activities.

However, an Extraordinary Meeting will be held on 3 May in order to review this decision in the light of the results obtained at the 28 April meeting.

## ELECTIONS TO THE BOARD OF THE MUTUAL AID FUND

In accordance with Article 7 of the Mutual Aid Fund Regulations, three members of the 1982 Board are handing in their resignation.

Anybody in helping to run the Mutual Aid Fund is kindly requested to submit their nomination by 2 May 1983.

We would like to draw your attention to the fact that many social cases are treated by the Commission and women candidates would be highly appreciated.

Please send your nomination to :  
L. BRIOT - SPS/5477-6896

You are reminded that this is an independent Committee set up for the purpose of helping staff members and their families who are in difficulty, and that all requests for aid are treated in the strictest confidence.

Nomination forms can be obtained from the Staff Association Secretariat, tel. 2819.

# CLUBS

## PHOTO CLUB

A VENDRE en un seul lot au plus offrant :

- 1 Agrandisseur DURST M.700 couvrant les formats 24 x 36, 6 x 6, 6 x 9. EQUIPE : d'une tête couleur DURST CLS 70 et de son transformateur, des diffuseurs DURST SESIBOX 35 et SETOBOX 66, SETOBOX 69 ; des condensateurs DURST UNICON 50 et UNICON 85 ; des objectifs NIKON EL NIKOR 1/2.8 f. 50 mm. SCHNEIDER COMPONON ; 1/5.6 f. 80mm et 1/5.6 f. 105 ; d'un compte-pause.

Pour les membres du Photo-Club, tout le matériel est visible dans la chambre No.2 du Laboratoire.

Pour les non-membres, veuillez prendre rendez-vous avec Francisco RODRIGUEZ au 23.80 ou au 23.42.

Mise à prix : 800 FS.

Faire offre sous enveloppe cachetée au trésorier du Photo-Club Jean-Marie BROM/EP. L'ouverture des enveloppes se fera le mercredi 4 mai à 17h.30 à la permanence des Clubs, mezzanine du Restaurant Tortella.

## CLUB DEL LIBRO ITALIANO

L'assemblea annuale del Club si è svolta il 15.3.1983.

Il nuovo comitato per l'anno 1983 è il seguente :

Presidente : Mario PELLACANI/DOC  
Segretario : Pietro MARTUCCI/LEP  
Segretario : Walter DI SANTOLO/LEP  
Tesoriere : Fabio SOSO/EP  
Verificatori ai conti : Ornella ZANASCHI  
Giovanni CASTELLI

La quota d'iscrizione per il 1983 è di 20.- FS.

I bollettini di versamento postale saranno disponibili presso : M. PELLACANI, o negli uffici postali (Tortella, Main Building).

Il Club dispone di circa 230 libri. La lista dei libri è ottenibile presso M. PELLACANI.

Non Dimenticate di Rinnovare l'abbonamento.

## RUGBY CLUB

### Samedi 16 avril

- . CERN II jouera contre RC HERMANCE à 15h.00. Départ du CERN à 13h.00.
- . Les Cadets joueront au CERN à 14h.00 contre THONON.
- . L'Ecole de Rugby jouera à OYONNAX. Départ du terrain à 13h.00.

## BASKET BALL CLUB

Après l'arrêt des vacances de Pâques, notre équipe engage la troisième et dernière étape du Championnat Genevois du G.A.B.

En tête de ce Championnat depuis le début de la saison, il nous faudra regrouper toute notre énergie pour conserver cette place qui ne nous est pas encore assurée. En effet, trois éléments nous ont quitté dernièrement.

Ray FREY (notre meilleur joueur) a regagné la Californie à l'Université de River Side.

Antonio MILLICH et Johann JAGER sont aux Etats-Unis à l'Université de Standford.

Remercions au passage ces trois joueurs qui ont largement contribué à remonter notre équipe là où elle est.

Mais faisons aussi confiance à ceux qui continuent à défendre nos couleurs.

Il y a là, suffisamment de ressources pour remporter un nouveau Trophée qui, pour la troisième année consécutive, récompenserait tant d'énergie.

Puis il faut déjà penser à la saison prochaine. Le Club est ouvert à tous les amateurs de basket, et si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à vous inscrire en remplissant le bulletin ci-dessous.

A retourner à : Franz KUTTEL/SB, tél. 5897  
Dominique BLONDEL/LEP, tél. 5196

Nom, Prénom : ..... Div. : ...

Tél. : ..... Année de naissance : .....

- . Je désire m'inscrire au BASKET BALL CLUB
- . Je suis déjà licencié dans un club :

oui ☐ non ☐

Nom du Club : .....

Signature : .....

## CLUB DE PETANQUE (Boulodrome du CERN)

### DIMANCHE 17 AVRIL 1983 dès 13h.00

Concours en doublettes formées, organisé par A.C.L.I., ouvert à tous.

TIRAGE : par poules.

## FOOTING CLUB

La date prévue pour notre traditionnelle COURSE RELAIS est le 1er juin 1983.

Pensez à la formation de votre équipe et entraînez-vous. Les détails et les formulaires d'inscription paraîtront dans un prochain Bulletin.

## SKI CLUB

Si vous avez été contents ou mécontents des activités organisées par le Comité du SKI-CLUB, si vous avez des idées ou envie d'autres activités, si vous avez simplement envie de rentrer dans le Comité, venez à l'Assemblée Générale.

### ASSEMBLEE GENERALE

Mercredi 27 avril 1983 à 17h.45  
Salle du Labo 4 (3ème étage)

#### Ordre du jour

1. Election du Président de séance
2. Compte rendu de la saison 1982/1983
3. Rapport financier
4. Election du Comité
5. Election des vérificateurs aux comptes
6. Divers.

-----  
A retourner à R. HUGUENIN/ISR

Je suis candidat aux prochaines élections du Comité du Ski-Club.

Nom : ..... Prénom : .....

Division : ..... Tél : .....

## CLUB HIPPIQUE

LA PESSE (Jura) : des stages et des raids d'une semaine ont lieu de mi-juin à mi-septembre. Ren-seignements auprès de Michel BLIN, tél. 3536.

LA CAMARGUE : Pentecôte ou Ascension, contactez Michèle JOUHET, tél. 2688.

SEGNY English riding lesson : contact with Jeanne ROSTANT, tél. 2422.

Vente des tickets : M. BLIN, Bât. 165, tél. 3536 ou F. GRAF par courrier, tél. 2097.

Promenades autour de Segny : N. RASMUSSEN, tél. 3479

## CINE CLUB

JEUDI 21, VENDREDI 22 AVRIL 1983 à 20h.30  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

"ALIEN" de R. SCOTT. Dans le vaisseau spatial y-a-t-il un 8ème passager ? A vous de le découvrir ! .....

Un film de science-fiction dont on a beaucoup entendu parler !!

## DARTS CLUB

The finals of the CERN DOUBLES will be held on Wednesday 20th April at the Café de la Place, Meyrin.

Eight pairs are left in this Tournament and the competition promises to be keen. First game starts at 8 p.m. Spectators welcome.

## VELO CLUB

Samedi 16 avril 1983, 1ère sortie.

Rendez-vous, Parking du Main Building :

- . 13h.00, réglage des vélos ;
- . 14h.00, photo du Club.

Ensuite, une petite promenade improvisée d'environ 25 kms.

Information : 8ème Championnat de vélo INTER-ENTREPRISES 1983, MANPOWER.

Cette course est réservée aux coureurs non-licenciés en 1983.

Date de la manifestation : Samedi 7 mai 1983  
Premier départ : 8h.00

Forme de la course : contre la montre par équipe de 4 coureurs(euses), distance 23 kms.

Inscription pour le CERN au plus tard vendredi 23 avril 1983.

Contacter : M. CAYLA/SPS, tél. 5548.

## GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

A bridge course for beginners or near beginners will be held over 6 weeks starting Thursday 28th April from 7 until 8 each Thursday evening. Drop a note to D. KEMP/PS for details.

The scots team :

N. BOYLE  
R. McCREADIE  
E. McINTOSH  
A. OSBORNE  
A. SMITH

won this season's teams of four league after many close encounters of the Bridge Kind !

The results of last week's duplicate were :

1st R. PIBOULEAU and R. STRINI 59%  
2nd C. RAULT and J. RAULT 56%

-----  
Please send to D. KEMP/PS

I will be playing Wednesday 20th April 1983

Name : ..... Partner : .....

Tortella's canteen. 7.55 p.m. sharp.  
Everybody welcome.

## POUR INFORMATION

### CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

La prochaine permanence assurée par un représentant du Crédit Social des Fonctionnaires aura lieu le :

MARDI 19 AVRIL 1983 de 14h.00 à 16h.00  
Salle de Conférence de l'Association du Personnel  
Baraque Wilson, Bâtiment 511



## YACHTING CLUB

UNE DATE A RETENIR : Vendredi 6 mai, Dîner d'ouverture, avec orchestre. Les détails suivront.

A DATE TO REMEMBER : Friday 6 May. Opening Dinner, with a band ! Details will follow later.

Now that the boats are back in the harbour, there will be a CLUB NIGHT every Thursday again, from 7 p.m. onwards, at Port Choiseul, next to the buvette.

Bring your own food and drinks and we will provide the fire.... in the fireplace, this year. So it will be warm and cozy.

Don't fail to come along !

# **COOPERATIVES**

---

## INTERFON

INFORMATION TECHNICO-COMMERCIALE mardi 19 avril 1983 de 14h.30 à 17h. au Secrétariat et ensuite au magasin de St. Genis jusqu'à 19h.00.

Vous serez informés en particulier sur la cristallerie, l'orfèvrerie, la porcelaine.

Des représentants de : REMA, MARGAIRAZ, GEX-MATERIAUX, MODIBAT seront à votre disposition pour vous communiquer toutes les informations relatives à leurs spécialités.

CADEAUX FETE DES MERES : Pour la bourse de vos enfants, nous avons retenu des articles bon marché.

REGLEMENTS : Toutes les factures se règlent directement à INTERFON à l'exception de quelques articles. Veuillez vous renseigner au Secrétariat.

GRANDE VENTE CURDY : sur place et information vendredi 22 avril 1983 de 13h.30 à 19h.00 au magasin de St. Genis. Vous bénéficierez d'une remise supplémentaire de 20% sur des lots "fin de série", de 5% sur les revêtements de sol et de 3% sur les faïences murales.

En plus, toutes les nouveautés 1983 vous seront présentées.

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU

18 AVRIL

AU 22 AVRIL 1983

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I FS. 4,80 II FS. 5,50	I FS. 5,00 II FS. 5,75	FF. 15,30
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Ravioli Zingara Salade verte  II Sauté de Porc ménagère Salade Pommes mousseline	I Omelette Fines Herbes  II Emincé de Porc Mexicaine Riz Pilaf Légumes	Bouchée à la Reine Riz Légumes Saison
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Oeufs au Plat à l'Andalouse Salade verte  II Poulet rôti Pommes en Dés Tomate	I Saucisse de Veau garnie  II Civet de Lapin Grand-Mère Cornettes au Beurre Légumes	Hamburger à Cheval Spaghetti Légumes Saison
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Thon chaud Risi-Bisi Salade verte  II Steak Bercy Pommes Mousseline Salade verte	I Petit Salé aux Lentilles  II Poitrine de Veau farcie Pommes Mousseline Légumes	Godiveaux Pommes Boulangère Légumes Saison
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	I Rizotto Albufera Salade verte  II Tomates farcies Pommes frites Petits Pois	I Feuilleté aux Champignons  II Truite Meunière Pommes persillées Légumes	Escalope de Volaille Pommes Frites Haricots verts
<b>VENDREDI/ FRIDAY</b>	I Corned-Beef Vinaigrette Pommes en Dés Salade  II La Marée du Jour garnie	I Sardines à la Planche  II Paëlla Valencienne	Filet de Poisson Meunière Pommes purée Petits Pois

**Heures  
d'ouverture**

Lundi : 7h00-2h30

**Restaurant No.1**

Mardi au Jeudi : 6h30-2h30

Vendredi : 6h30-24h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafeteria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

**Restaurant No.2**

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

**Restaurant No.3**

Lundi au Vendredi :

07h00 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

